

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ  
INSTRUCTION MANUAL**

|            |                                    |          |
|------------|------------------------------------|----------|
| <b>RUS</b> | <b>НАСТОЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР .....</b> | <b>3</b> |
| <b>UA</b>  | <b>НАСТІЛЬНИЙ ВЕНТИЛЯТОР .....</b> | <b>4</b> |
| <b>KZ</b>  | <b>СТОЛУСТІ ЖЕЛДЕТКІШ .....</b>    | <b>5</b> |
| <b>GB</b>  | <b>DESK FAN .....</b>              | <b>6</b> |



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



**EAC**

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Защитная сетка
2. Лопасты
3. Электродвигатель
4. Переключатель режимов
5. Кнопка включения режима поворота
6. Винт регулировки наклона
7. Зажим стойки
8. Стойка

**GB DESCRIPTION**

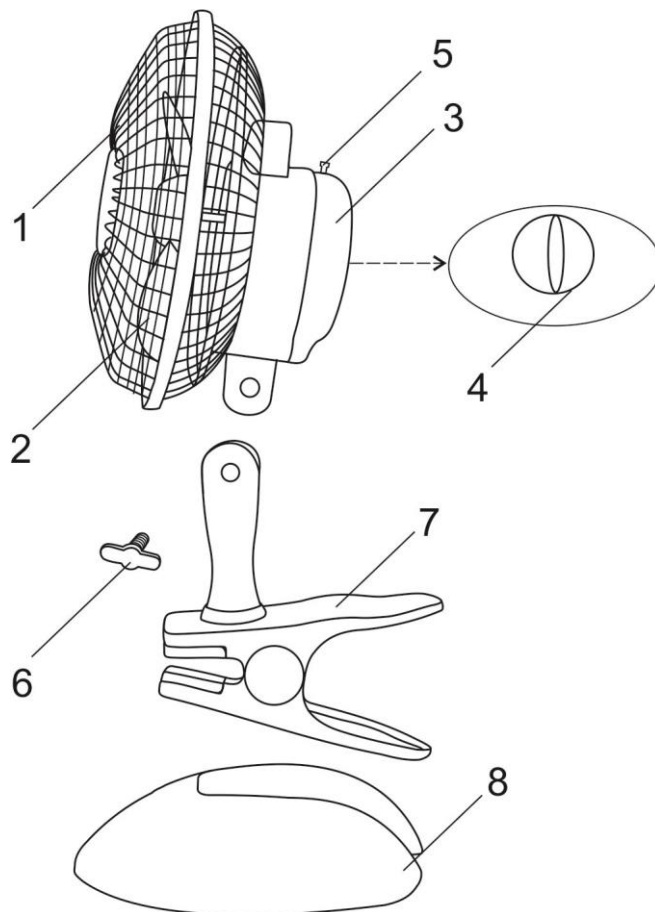
1. Front grille
2. Blades
3. Motor
4. Mode switch
5. Oscillation mode button
6. Vertical adjustment screw
7. Clip
8. Base

**UA ОПИС**

1. Захисна сітка
2. Лопати
3. Електродвигун
4. Перемикач режимів
5. Кнопка вмикання режиму обертання
6. Гвинт регулювання нахилу
7. Затискач стійки
8. Стійка

**KZ СИПАТТАМА**

1. Алдыңғы қорғау шілтері
2. Қалақтар
3. Электр қозғалтқышы
4. Жұмыс тәртіптерінің ауыстырып қосқышы
5. Бұрылу тәртібінің қосқыш ноқаты
6. Ылдиы реттеу бұрандасы
7. Тірек қысқашы
8. Тірек



|                                     |     |            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------|-----|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ~220-240V/ 50 Hz<br>Класс защиты II | 30W | 1.3/1.65kg | <div style="text-align: right;">mm</div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">400</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">230</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">280</div> </div> |
|-------------------------------------|-----|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## **RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

### **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочного материала.
- Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке и причинить вред пользователю.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях в соответствии с данным Руководством по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Не пользуйтесь устройством в ванных комнатах и около воды.
- Не располагайте прибор вблизи источников тепла.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните за шнур питания, не перекручивайте и не наматывайте его вокруг корпуса устройства.
- Избегайте контакта с движущимися частями прибора. Не просовывайте карандаши или другие предметы через защитную решетку работающего вентилятора.
- Не включайте вентилятор без установленных защитных решеток.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдерживать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации.

### **СБОРКА ВЕНТИЛЯТОРА**

- Вентилятор поставляется в разобранном виде. Перед началом сборки убедитесь, что комплект поставки полный и комплектующие не повреждены.
- Не подключайте прибор к электросети, предварительно полностью не собрав его.
- Соедините головную часть вентилятора с зажимом стойки и закрепите винтом регулировки наклона.
- При помощи зажима стойки закрепите вентилятор на стойке или на другой подходящей поверхности под удобным вам углом.
- Вентилятор готов к работе.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Не подключайте прибор к электросети, не собрав его полностью.
- Не включайте вентилятор с поврежденными лопастями.

### **РАБОТА**

#### **РЕЖИМЫ РАБОТЫ ВЕНТИЛЯТОРА**

- Чтобы включить вентилятор, переведите переключатель режимов в положение 1 или 2:
  - 1 – минимальная скорость работы вентилятора;
  - 2 – максимальная скорость.
- Чтобы выключить вентилятор, переведите переключатель режимов в положение «0».
- Направление потока воздуха можно также изменять, просто наклоняя или поднимая головную часть вентилятора.
- На кожухе электродвигателя расположена кнопка включения режима поворота. Если нажать (утопить) эту кнопку, вентилятор начнет поворачиваться в разные стороны. Чтобы отменить режим поворота, вытяните кнопку обратно.

### **ОЧИСТКА И УХОД**

- Обязательно отключайте прибор от электросети перед очисткой.
- Вентилятор и лопасти очищайте тканью, смоченной в мыльном растворе.
- Не применяйте абразивные чистящие средства, бензин, растворители и другие агрессивные химические вещества.

### **ХРАНЕНИЕ**

- Храните изделие в сухом прохладном месте.

- Рекомендується зберегти і використовувати для сезонного зберігання вентилятор його картонну упаковку.



Даний символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема.

Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

Правильная утилизация поможет сберечь ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

## **UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

- Шановний покупець! Ми вдячні Вам за придбання продукції торговельної марки SCARLETT та довіру до нашої компанії. SCARLETT гарантує високу якість та надійну роботу своєї продукції за умов дотримання технічних вимог, вказаних в посібнику з експлуатації.
- Термін служби виробу торгової марки SCARLETT у разі експлуатації продукції в межах побутових потреб та дотримання правил користування, наведених в посібнику з експлуатації, складає 2 (два) роки з дня передачі виробу користувачеві. Виробник звертає увагу користувачів, що у разі дотримання цих умов, термін служби виробу може значно перевищити вказаний виробником строк.

### **МІРИ БЕЗПЕКИ**

- Уважно прочитайте Інструкцію з експлуатації та зберігайте її як довідковий матеріал.
- Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки чи завдати шкоди здоров'ю користувача.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на виробу, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті, відповідно з даною Інструкцією з експлуатації. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Не використовувати поза приміщеннями.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або у разі відсутності у них опиту або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, що відповідає за їх безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Завжди вимикайте прилад з мережі перед чищенням, а також якщо він не використовується.
- Щоб запобігти враження електричним струмом та загоряння, не занурюйте прилад у воду чи інші рідини. Якщо це відбулося, НЕ ТОРКАЙТЕСЯ виробу, негайно вимкніть його з мережі та зверніться до Сервісного центру для перевірки.
- Не використовуйте прилад у ванних кімнатах і біля води.
- Не розташовуйте прилад біля джерел тепла.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Не використовуйте приладдя, що не входить до комплекту поставки.
- У разі пошкодження кабелю живлення, його заміну, з метою запобігання небезпеці, повинен виконувати виробник або уповноважений їм сервісний центр, або аналогічний кваліфікований персонал.
- Стежте, щоб шнур живлення не торкався гострих крайок та гарячих поверхонь.
- Не тягніть за шнур живлення, не перекручуйте та не намотуйте його навколо приладу.
- Запобігайте контакту з рухомими частинами приладу. Не просовуйте олівці чи інші дрібні речі через захисну решітку вентилятора під час роботи.
- Не вмикайте вентилятор без установлених захисних решіток.
- Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- Якщо виріб деякий час знаходився при температурі нижче 0°C, перед увімкненням його слід витримати у кімнаті не менше 2 годин.
- Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції виробу, що кардинально не впливають на його безпеку, працездатність та функціональність.
- Дата виробництва вказана на виробі та/або на упаковці, а також у супровідній документації.

### **ЗБОРКА ВЕНТИЛЯТОРА**

- Вентилятор постачається в розібраному вигляді. Перед початком зборки переконайтеся в тому, що комплект постачання повний та комплектуючі не пошкоджені.
- Не вмикайте прилад в електромережу, не зібравши його повністю.
- З'єднайте головну частину вентилятора зі стійкою та прикрутіть її гвинтом.
- За допомогою затискача стійки зафіксуйте вентилятор на стійці або на іншій поверхні, що підійде для цього, під зручним для вас кутом.
- Вентилятор готовий до роботи.

### **ПРИМІТКА:**

- Не вмикайте прилад до мережі, не склавши його цілком.
- Не вмикайте вентилятор з ушкодженими лопатами.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### РЕЖИМИ РОБОТИ ВЕНТИЛЯТОРА

- Увімкніть вентилятор, встановіть перемикач режимів у позицію:
  - 1 – мінімальна швидкість роботи вентилятора;
  - 2 – максимальна швидкість.
- Щоб вимкнути вентилятор, встановіть перемикач режимів у позицію «0».
- Напрямок потічного струму також можна змінювати, просто нахиливши або підіймаючи сітку.
- На кожусі двигуна розташована кнопка вмикання режиму обертання вентилятора. Якщо натиснути (утопити) цю кнопку, двигун з лопатами почне обертатися у різні боки. Щоб скасувати режим обертання, витягніть кнопку назад.

### ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Обов'язково вимикайте прилад з електромережі перед очищенням.
- Вентилятор і лопати чистіть тканиною, змоченою мильним розчином.
- Не вживайте абразивних чистячих засобів, бензину, розчинників та інших агресивних хімічних речовин.

### ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Зберігайте вентилятор в сухому прохолодному місці.
- Рекомендується зберігати та використовувати для сезонного збереження вентилятора його картонну скринку.



Цей символ на виробі, упаковці та/або в супровідній документації означає, що електричні та електронні вироби, а також батарейки, що були використані, не повинні викидатися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому.

Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади.

Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ

- Құрметті сатып алушы! SCARLETT сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, SCARLETT компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.
- SCARLETT сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Қолдану нұсқауын ықпалмен оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде сақтаңыз.
- Бұйымды дұрыс қолданбау оның бұзылуына әкелуі және сізге зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Осы Пайдалану нұсқауына сәйкес тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс қолданылмайды.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл құрылғыны қолдануына болмайды.
- Жабдықты тазалаудың алдында немесе Сіз оны қолданбасаңыз электр жүйесінен әрқашан сөндіріп тастаңыз.
- Электр тоғының ұруына және жануға тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, бұйымды ҰСТАМАҢЫЗ, оны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және сервис орталығына тексертіңіз.
- Балалар бар жерде аспапты ұқыпты пайдалануды бақылаңыз.
- Құрылғыны былаулы бөлмелері мен су жанында пайдаланбаңыз.
- Жылу қайнарлары жақын маңда құралды жайғастырмаңыздар.
- Құралмен ойнауға балаларға рұқсат бермеңіз.
- Қуат сымы бүлінген жағдайда, қатерден аулақ болу үшін оны ауыстыруды өндіруші немесе ол уәкілеттік берген сервис орталығы немесе соған ұқсас білікті қызметкерлер іске асыруға тиіс.
- Бересі жинаққа енгізілмеген керек-жарақтарды қолданбаңыз.
- Қоректену бауы зақымдалған құралды қолданбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.



- Аспаптың қозғалатын бөлшектеріне тиіспеңіз. Жұмыс істеп тұрған желдеткіштің қорғауыш торы арқылы қарындаш немесе басқа зат сұқпаңыз.
- Қорғауыш торы орнатылмаған желдеткішті қоспаңыз.
- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.
- Өндірілген күні өнімде және/немесе қорапта, сондай-ақ қосымша құжаттарда көрсетілген.

### **ЖЕЛДЕТКІШТІ ҚҰРАСТЫРУ**

- Желдеткіш бөлек-бөлек күйде жеткізіледі. Жинақтауды бастар алдында жеткізілім жинағының толық, ал жинақтайтын бөлшектердің бүлінбегеніне көз жеткізіңіз.
- Аспапты алдын ала толық жинақтап алмай тұрып электр желісіне қоспаңыз.
- Желдеткіштің басқы жағын тағанмен біріктіріңіз де, бұрандамен бекітіңіз.
- Таған қысқышының көмегімен желдеткішті тағанға немесе басқа қолайлы беткі қабатқа өзіңізге ыңғайлы қалыпқа бұрыштап бекітіңіз.
- Желдеткіш жұмысқа дайын.

### **ЕСКЕРТУ:**

- Құралды толық жинамай электр жүйесіне қоспаңыз.
- Зақымдалған қалақтармен желдеткішті қоспаңыздар.

### **ЖҰМЫС**

#### **ЖЕЛДЕТКІШТІҢ ЖҰМЫС ТӘРТІБІ**

- Ноқаттардың біреуін:
  - 1 – желдеткіштің жұмысының ең аз жылдамдығы;
  - 2 – максимальная скорость.
- Желдеткішті өшіру үшін, «0» тәртіптердің ауыстырып қосқышын.
- Сонымен қатар торды жай еңкейтіп немесе көтеріп ауа ағынының бағытын өзгертуге болады.
- Қозғалтқыш қаптамасының үстінде желдеткіштің бұрылу тәртібін қосатын ноқат орналасқан. Егер бұл ноқатты басса (батырса), қозғалтқыш қалақтармен әр жақтарға бұрыла бастайды.

### **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

- Тазалаудың алдында құралды қоректену жүйесінен әрқашан ажыратып тастаңыз.
- Желдеткіш және қалақтарды сабын ерітіндіде дымданған матамен тазалаңыз.
- Қайрақты құралдарды, бензин, еріткіштер және басқа агрессивті химиялық заттарды қолданбаңыз.

### **САҚТАУ**

- Бұйымды құрғақ салқын орында сақтаңыз.
- Желдеткішті маусымдық сақтау үшін оның картон орамын сақтау және қолдану ұсынылады.



■ Өнімдегі, қораптағы және/немесе қосымша құжаттағы осындай белгі қолданылған электрлік және электрондық бұйымдар мен батарейкалар кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге шығарылмауы керек дегенді білдіреді. Оларды арнайы қабылдау бөлімшелеріне өткізу қажет.

Қалдықтарды жинау жүйелері туралы қосымша мәліметтер алу үшін жергілікті басқару органдарына хабарласыңыз.

Қалдықтарды дұрыс кедеге жарату бағалы ресурстарды сақтауға және қалдықтарды дұрыс шығармай салдарынан адамның денсаулығына және қоршаған ортаға келетін теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

## **GB INSTRUCTION MANUAL**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Please read these operating instructions carefully before connecting your kettle to the power supply, in order to avoid damage due to incorrect use.
- Before switching on the appliance for the first time please check if the technical specifications indicated on the unit correspond to the mains parameters.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
- For home use only. Do not use for industrial purposes.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use.
- Do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquids. If it has happened, remove the plug from the wall socket immediately and have the unit checked by an expert before using it again.
- Do not operate the appliance if the cord or the plug is damaged or if the appliance has been otherwise damaged. In such cases take the appliance to a qualified specialist for check and repair if necessary.
- Ensure that the cord does not hang over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- To disconnect the appliance from the power supply pull it out by the plug only, not by the cord.
- Place the appliance on a dry stable surface, away from sources of heat (e.g. hotplates); do not place it under curtains and shelves.
- Do not leave the appliance unattended when in use.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Avoid contact with moving parts of the appliance. Do not put pencils or other things through the front mesh / grille of the working fan.
- Do not switch on the fan without well-adjusted front and rear grilles. Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Repair the malfunctioning appliance in the nearest service center.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.
- Production date mentioned on the unit and/or on the packing materials and documentations.

#### **ASSEMBLING INSTRUCTIONS:**

- Fan is packed disassembled. Before assembling make sure that all the required parts are undamaged and included into the set.
- Do not plug in the device before its assembling is finished.
- Fix fan control box to the base or to the clip and tighten with a screw.
- With the help of a clip fix the fan onto the base or any other appropriate surface.
- The device is ready for operation

#### **CAUTION:**

- Do not plug in the device before its assembling is finished.
- Do not operate the appliance with damaged blades.

#### **OPERATION**

##### **FAN OPERATING MODES**

- To switch the fan on put the mode switch to 1 or 2 position:
  - 1 -means low speed of fan
  - 2- means high speed of fan
- To switch the fan off put the mode switch to 0 position
- Air flow direction can be changed by adjusting fan control box in a higher or lower position by a vertical adjustment screw.
- On the upper part of the motor cover there is oscillating knob. If pressed, it makes the fan cabinet with blades traverse from side to side with the angle 90°. To cancel oscillating mode push oscillating knob upward.

##### **VERTICAL ADJUSTMENT**

- Air flow direction can be changed by adjusting fan control box in a higher or lower position by a vertical adjustment screw.

##### **MAINTENANCE**

- Before cleaning unplug fan first.
- Clean the fan and blades with soft cloth moistened with soap solution.
- Do not use abrasive cleansers, gasoline, solvents or other aggressive detergents.

##### **STORAGE**

- Keep the device in dry cool place.
- It is recommended to keep and to use for seasonal storage the original carton box of the appliance.
- Do not use abrasive cleansers, gasoline, solvents or other aggressive detergents.



■ The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units and battery's should not be tossed in the garbage with ordinary household garbage. These units should be passed to a special receiving point.

For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority.

Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.